



CERTIFICATO VETERINARIO PER L'ESPORTAZIONE DI CARNE FRESCA, COMPRESA LA CARNE MACINATA, DI BOVINO DOMESTICO (INCLUDE LE SPECIE BISON E BUBALUS E LORO INCROCI) / VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA IZVOZ SVJEŽEG MESA, UKLJUČUJUĆI MLJEVENO MESO, DOMAĆIH GOVEDA (UKLJUČUJUĆI VRSTE BISON I BUBALUS I NJIHOVE KRIŽANCE) / VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF FRESH MEAT, INCLUDING MINCED MEAT, OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS (INCLUDING BISON AND BUBALUS SPECIES AND THEIR CROSS-BREDS)

PAESE/DRŽAVA / COUNTRY

Certificato veterinario per la Repubblica di Croazia/
/Veterinarski certifikat za RH / Veterinary certificate to RC

Parte I: Informazioni sulla partita spedita / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment/Del I: Podrobnosti otpremljene pošiljke/ Teil I: Angaben zur Sendung	I.1. Speditore / Pošiljatelj / <i>Consignor</i> Nome / Ime / <i>Name</i> Indirizzo / Adresa / <i>Address</i> Tel. n./Tel. br. / <i>Tel.</i>		I.2. Numero di riferimento del certificato / Referentni broj certifikata / <i>Certificate reference number</i>		I.2.a			
	I.3. Autorità centrale competente / Centralno nadležno tijelo / <i>Central Competent Authority</i>		I.4. Autorità locale competente / Lokalno nadležno tijelo / <i>Local Competent Authority</i>					
	I.5. Destinatario / Primatej / <i>Consignee</i> Nome / Ime / <i>Name</i> Indirizzo / Adresa / <i>Address</i> Tel.n./ Tel. br. / <i>Tel No.</i>		I.6.					
	I.7. Paese d'origine / Država podrijetla / <i>Country of origin</i>	codice ISO / <i>ISO code</i>	I.8. Regione d'origine / Regija podrijetla / <i>Region of origin</i>	Codice ISO / <i>ISO code</i>	I.9. Paese di destinazione / Država odredišta / <i>Country of destination</i>	codice ISO / <i>ISO code</i>	I.10. Regione di destinazione / Regija odredišta / <i>Region of destination</i>	codice ISO / <i>ISO code</i>
	I.11. Luogo d'origine / Mjesto podrijetla / <i>Place of origin</i> Nome / Ime / <i>Name</i> Numero di riconoscimento / Odobreni broj / <i>Approval number</i>		I.12.					
	I.13. Luogo di carico / Mjesto utovara / <i>Place of loading</i>		I.14. Data di partenza / Datum otpreme / <i>Date of departure</i>					
	I.15. Mezzo di trasporto / Prijevozno sredstvo / <i>Means of transport</i> Aereo / Nave / Vagone / Avion / Brod / Željeznički vagon / Aeroplane / <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Autocarro Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Altro Drugo / Other <input type="checkbox"/> Identificazione / Identifikacija / <i>Identification</i> Riferimento documentale / Reference na dokumente: / <i>Documentary references</i>		I.16. PIF di entrata / Ulazna granična veterinarska postaja u RH / <i>Entry BIP in RC</i>		I.17.			
	I.18. Descrizione della merce / Opis pošiljke / <i>Description of commodity</i>			I.19. Codice del prodotto (codice SA) / Kod pošiljke (CT broj) / <i>Commodity code (HS code)</i>		I.20. Quantità / Količina / <i>Quantity</i>		
	I.21. Temperatura / Temperatura proizvoda / <i>Temperature of product</i> Ambiente / Sobna temperatura / <i>Ambient</i> <input type="checkbox"/> di refrigerazione / Ohladeno / <i>Chilled</i> <input type="checkbox"/> di congelazione / Smrzuto / <i>Frozen</i> <input type="checkbox"/>			I.22. Numero di colli / Broj pakiranja / <i>Number of packages</i>				
	I.23. Numero del sigillo e numero del container / Identifikacija kontejnera/broj plombe / <i>Identification of container/Seal number</i>			I.24. Tipo d'imballaggio / Način pakiranja / <i>Type of packaging</i>				
I.25. Merce certificata per / Pošiljka je namijenjena / <i>Commodities certified for</i> Consumo umano / Za prehranu ljudi / <i>Human consumption</i> <input type="checkbox"/>			I.26.		I.27. Per l'esportazione nella RC / Za izvoz u RH / <i>For export to RC</i> <input type="checkbox"/>			
I.28. Identificazione della merce / Identifikacija pošiljke / <i>Identification of the commodities</i> Numero di riconoscimento degli stabilimenti / Odobreni broj objekta / <i>Approval number of establishments</i> Specie / Vrsta / <i>Species</i> Natura della merce / Vrsta pošiljke / <i>Nature of commodity</i> Tipo di trattamento / Način obrade / <i>Treatment type</i> Macello / Klaonica / <i>Abattoir</i> Impianto di sezionamento / Rasjekaonica / <i>Cutting plant</i> Deposito frigo / Hladnjača / <i>Cold store</i> Numero di colli / Broj pakiranja / <i>Number of packages</i> Peso netto / Neto težina / <i>Net weight</i> (Nome scientifico / Znanstveni naziv / <i>Scientific name</i>)								

II. INFORMAZIONI SANITARIE/ PODACI O ZDRAVLJU / HEALTH INFORMATION	II.a. Numero di riferimento del certificato/ Referentni broj certifikata / <i>Certificate reference number:</i>	II.b.
II.1. Attestazione sanitaria pubblica / Podaci o javnom zdravlju / Public health attestation:		
<p>Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza dei pertinenti requisiti stabiliti dalla Repubblica di Croazia che traspone la normativa dell'Unione europea dai regolamenti (CE) n. 178/2002, (CE) n. 852/2004, (CE) n. 853/2004, (CE) n. 854/2004 e (CE) n. 999/2001 e certifica che le carni dei bovini domestici di cui sopra sono state prodotte conformemente a detti requisiti e in particolare che: /Ja, niže potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s važećim odredbama zakonodavstva Republike Hrvatske kojim je preneseno zakonodavstvo Europske unije, Uredbi 178/2002, 852/2004, 853/2004, 854/2004 i 999/2001 te potvrđujem da je prije opisano meso domaćih goveda proizvedeno u skladu s navedenim zahtjevima, posebno da: / I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant provisions of the Republic of Croatia legislation which transposes European Union legislation, Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p>		
<p>II.1.1. le [carni] [carni macinate] (1) provengono da stabilimenti che applicano un programma basato sui principi HACCP, a norma del regolamento (CE) n. 852/2004; [meso] [mljeveno meso dobiveno od tih životinja]⁽¹⁾ dolazi iz objekta(-ata) koji provode program temeljen na načelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) 852/2004; / the [meat] [minced meat derived there from]⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</p>		
<p>II.1.2. le carni sono state ottenute in conformità all'allegato III, sezione I, del regolamento (CE) n. 853/2004; je meso dobiveno u skladu s odjeljkom I Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004; / the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p>		
<p>⁽¹⁾ II.1.3. [le carni macinate sono state prodotte in conformità all'allegato III, sezione V, del regolamento (CE) n. 853/2004 e congelate a una temperatura interna non superiore a -18 °C;] / [je mljeveno meso proizvedeno u skladu s odjeljkom V Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004 i smrznuto na unutarnjoj temperaturi ne većoj od -18 °C;] / [the minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18 °C;]</p>		
<p>II.1.4. le carni sono risultate idonee al consumo umano a seguito delle ispezioni ante e post mortem condotte conformemente all'allegato I, sezione I, capo II, e sezione IV, capi I e IX, del regolamento (CE) n. 854/2004; je meso prikladno za prehranu ljudi, nakon pregleda prije i poslije klanja obavljenih u skladu s odjeljkom I, poglavlja II i odjeljkom IV, poglavlja I i IX Dodatka I Uredbe (EZ) 854/2004; / the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section I, Chapter II and Section IV, Chapters I and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p>		
<p>II.1.5. ⁽¹⁾ o/bilo⁽¹⁾ either / ⁽¹⁾ entweder [la carcassa o le parti della carcassa recano la bollatura sanitaria di cui all'allegato I, sezione I, capo III, del regolamento (CE) n. 854/2004;] / su trupovi ili djelovi trupova bili označeni s oznakom zdravstvene ispravnosti u skladu s odjeljkom , poglavlja III Dodatka I Uredbe (EZ) 854/2004; / [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]</p>		
<p>⁽¹⁾ o /ili / ⁽¹⁾ or gli imballaggi delle [carni] [carni macinate] (1) recano una marchiatura d'identificazione secondo quanto disposto dall'allegato II, sezione I, del regolamento (CE) n. 853/2004; / su pakiranja [mesa] [mljevenog mesa]⁽¹⁾ bila označena s identifikacijskom oznakom u skladu s odjeljkom I Dodatka II Uredbe (EZ) 853/2004; / the packages of [meat] [minced meat]⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p>		
<p>II.1.6. le [carni] [carni macinate] (1) soddisfano i criteri pertinenti di cui al regolamento (CE) n. 2073/2005 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari; / [meso] [mljeveno meso dobiveno od tih životinja]⁽¹⁾ udovoljava važećim kriterijima određenim Uredbom (EZ) 2073/2005 o microbiološkim kriterijima za prehrambene proizvode / the [meat] [minced meat derived therefrom]⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs</p>		
<p>II.1.7. sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi derivati, previste dai piani di sorveglianza dei residui presentati a norma della direttiva 96/23/CE, in particolare dell'articolo 29 della medesima; / su ispunjena jamstva koja vrijede za žive životinje i njihove proizvode a koja su predviđena planom monitoringa rezidua izrađenom u skladu s Direktivom 96/23/EZ, posebno s člankom 29. Direktive. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.</p>		
<p>II.1.8. le [carni] [carni macinate che derivano da esse] (1) sono state immagazzinate e trasportate in conformità ai requisiti pertinenti dell'allegato III, sezioni I e V rispettivamente, del regolamento (CE) n. 853/2004; / je [meso] [mljeveno meso dobiveno od tih životinja]⁽¹⁾ bilo skladišteno i prevezeno u skladu s važećim zahtjevima odjeljka I i V Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004 / the [meat] [minced meat derived therefrom]⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.</p>		
<p>II.1.9. con riguardo all'encefalopatia spongiforme bovina (BSE): /s obzirom na govedu spongiformnu encefalopatiju (GSE): / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p>		
<p>⁽¹⁾ o /bilo⁽¹⁾ either II.1.9.1. nel caso di importazioni da un paese o da una regione con un rischio trascurabile di BSE e che figura come tale nella decisione della Commissione 2007/453/CE (e successive modifiche): /za uvoz iz zemlje ili regije s neznatnim rizikom od GSE koja je kao takva navedena u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama): / for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):</p>		
<p>(a) il paese o regione sono classificati come aventi un rischio trascurabile di BSE in conformità dell'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 999/2001; /zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa neznatnim rizikom od GSE u skladu sa člankom 5(2) Uredbe (EC) 999/2001; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;</p>		
<p>(b) gli animali da cui derivano le carni/carni macinate bovine sono nati, sono stati allevati ininterrottamente e sono stati macellati in un paese avente un rischio trascurabile di BSE; /životinje, od kojih je dobiveno meso ili mljeveno meso goveda, su rodene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa neznatnim rizikom od GSE; / the animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk;</p>		
<p>(c) ⁽¹⁾ se nel paese o nella regione sono stati registrati casi indigeni di BSE; / ukoliko je u zemlji ili regiji bilo autohtonih slučajeva GSE-a: / if in the country or region there have been BSE indigenous cases:</p>		
<p>⁽¹⁾ o /bilo⁽¹⁾ either gli animali sono nati successivamente alla data in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne e ossa e ciccioli derivati da ruminanti; /životinje su bile rodene nakon datuma zabrane hranidbe preživača sa mesno-koštanim brašnom i čvarcima podrijetlom od preživača; / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced;</p>		
<p>⁽¹⁾ o /ili / ⁽¹⁾ or le carni/carni macinate bovine non contengono né sono derivate dal materiale specifico a rischio di cui all'allegato V del regolamento (CE) n. 999/2001, né contengono o sono derivate da carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini /proizvodi govedeg, ovčijeg i kozijeg podrijetla ne sadrže i nisu dobiveni od specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EC) 999/2001, ili mehanički odvojenog mesa s kosti goveda, ovaca ili koza. / [the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]</p>		
<p>⁽¹⁾ o /ili / ⁽¹⁾ or II.1.9.2. nel caso di importazioni da un paese o da una regione con un rischio controllato di BSE e che figura come tale nella decisione della Commissione 2007/453/CE (e</p>		

successive modifiche)/ za uvoz iz zemlje ili regije s kontroliranim rizikom od GSE koja je kao takva navedena u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama): / for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) il paese o regione sono classificati come aventi un rischio controllato di BSE in conformità dell'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 999/2001./zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa kontroliranim rizikom od BSE u skladu sa člankom 5(2) Uredbe (EC) 999/2001; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

(b) gli animali da cui derivano le carni/carni macinate bovine non sono stati macellati tramite iniezione di gas nella cavità cranica previo stordimento, o abbattuti con lo stesso metodo o macellati, previo stordimento, mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo inserito nella cavità cranica; /životinje, od kojih je dobiveno meso ili mljeveno meso goveda, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili ubijene istom metodom ili zaklane laceracijom nakon omamljivanja centralnog živčanog tkiva stavljanjem instrumenta oblika štapa u kranijalnu šupljinu; / animals from which meat is derived or minced meat of cattle, were slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by placing the rod shaped instrument into the cranial cavity;

⁽¹⁾ bilo/⁽¹⁾ either

(c) /le carni/carni macinate bovine non contengono né sono derivate dal materiale specifico a rischio di cui all'allegato V del regolamento (CE) n. 999/2001, né contengono o sono derivate da carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini;/meso ili mljeveno meso goveda ne sadrži i nije dobiveno od specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EC) 999/2001, ili mehanički odvojenog mesa s goveda. / the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.

⁽¹⁾ o /ili/ ⁽¹⁾ or

(c) le carcasse, le semicarcasse o le semicarcasse tagliate in non più di tre parti e i quarti non contengono materiale specifico a rischio diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali. Le carcasse o le parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono state identificate mediante una striscia blu sull'etichetta di cui al regolamento (CE) n. 1760/2000. (3)/ trupovi, polovice trupova ili polovice trupova rasječene u najviše tri dijela za veleprodaju i četvrti trupova ne sadrže specifični rizični materijal osim kičmene moždine uključujući dorzalni ganglij. Trupovi ili dijelovi trupova goveda s kičmenom moždinom označeni su plavom oznakom navedenoj u Uredbi (EZ) 1760/2000. ⁽³⁾ / the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. ⁽³⁾

⁽¹⁾ o /ili/ ⁽¹⁾ or

II.1.9.3. nel caso di importazioni da un paese o da una regione che non sono stati classificati a norma dell'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 999/2001 oppure che sono stati classificati come paese o regione con un rischio di BSE indeterminato ed elencati come tali nella decisione 2007/453/CE (e successive modifiche):/za uvoz iz zemlje ili regije koja nije bila kategorizirana u skladu s člankom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 ili je bila kategorizirana kao zemlja ili regija s neodređenim rizikom od GSE-a i kao takva navedena u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama): / for imports from a country or a region which has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) il paese o la regione non sono stati classificati a norma dell'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 999/2001 oppure sono stati classificati come paese o regione con un rischio indeterminato di BSE;/zemlja ili regija nije bila kategorizirana u skladu s člankom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 ili je bila kategorizirana kao zemlja ili regija s neodređenim rizikom od GSE-a; / the country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk;

(b) agli animali da cui derivano le carni/carni macinate bovine non sono stati somministrati farine di carne e ossa o ciccioli derivati da ruminanti;/životinje od kojih je dobiveno meso ili mljeveno meso goveda, nisu bile hranjene mesno-koštanim brašnom i čvarcima podrijetlom od preživača; / the animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;

(c) gli animali da cui derivano le carni/carni macinate bovine non sono stati macellati tramite iniezione di gas nella cavità cranica previo stordimento, o abbattuti con lo stesso metodo o macellati, previo stordimento, mediante lacerazione del tessuto nervoso centrale per mezzo di uno stilo inserito nella cavità cranica;/životinje, od kojih je dobiveno meso ili mljeveno meso goveda, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili ubijene istom metodom ili zaklane laceracijom nakon omamljivanja centralnog živčanog tkiva stavljanjem instrumenta oblika štapa u kranijalnu šupljinu; / animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

⁽¹⁾ bilo /⁽¹⁾ either

(d) le carni/carni macinate bovine non sono derivate da: /meso ili mljeveno meso goveda nije dobiveno od: / the bovine meat or minced meat was not derived from:

(i) materiale specifico a rischio di cui all'allegato V del regolamento (CE) n. 999/2001; /specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EC) 999/2001; / specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) tessuti nervosi e linfatici esposti durante il processo di rimozione delle ossa;/ živčanog i limfatičnog tkiva izloženim za vrijeme procesa iskoštavanja; / nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini/ mehanički odvojenog mesa s kosti goveda. / mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.

⁽¹⁾ o / ili / ⁽¹⁾ or

(d) le carcasse, le semicarcasse o le semicarcasse tagliate in non più di tre parti e i quarti non contengono materiale specifico a rischio diverso dalla colonna vertebrale, compresi i gangli spinali. Le carcasse o le parti di carcasse dei bovini contenenti la colonna vertebrale sono state identificate mediante una striscia blu sull'etichetta di cui al regolamento (CE) n. 1760/2000. (3)/ trupovi, polovice trupova ili polovice trupova rasječene u najviše tri dijela za veleprodaju i četvrti trupova ne sadrže specifični rizični materijal osim kičmene moždine uključujući dorzalni ganglij. Trupovi ili dijelovi trupova goveda s kičmenom moždinom označeni su plavom oznakom navedenoj u Uredbi (EZ) 1760/2000. ⁽³⁾ / the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. ⁽³⁾

II.2. Attestato di polizia sanitaria /Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che le carni fresche descritte nella parte sopra: /Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da gore opisano svježe meso: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above:

II.2.1. sono state ottenute nel territorio contrassegnati che alla data del rilascio del presente certificato: /je dobiveno na području koje na dan izdavanja ovoga certifikata: / has been obtained in the territory which, at the date of issuing this certificate:

⁽¹⁾ o / bilo / either

[b] erano indenni da 12 mesi da afta epizootica e dove nello stesso periodo non è stata effettuata alcuna vaccinazione contro tale malattia; /je bilo slobodno 12 mjeseci od slinavke i šapa, i tijekom istog perioda nije provodena vakcinacija protiv te bolesti; / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;

⁽¹⁾ oppure/ ili / or

[b] erano considerati indenni da afta epizootica dal(gg/mm/aaaa), senza aver registrato casi/focolai successivamente a tale data, ed erano autorizzati a esportare queste carni sulla base della legislazione in vigore nella Repubblica della Croazia che traspone la normativa dell'Unione Europea; /je smatrano slobodnim od slinavke i šapa od (datum), bez naknadne pojave slučajeva/izbijanja i ovlašten je za izvoz tog mesa na temelju zakonodavstva Republike Hrvatske kojim je preuzeto

zakonodavstvo Europske unije); / has been considered free from foot-and-mouth disease since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat on the basis of the legislation of the Republic of Croatia which transposes the legislation of the European Union;

(1)(5) **o / ili / or**

[b] applicano ufficialmente e sotto controllo programmi di vaccinazione contro l'afta epizootica nei bovini domestici; / na kojem je program cijepljenja protiv slinavke i šapa bio službeno provoden i kontroliran u domaćih goveda; / vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals ;

(1)(6) **o / ili / or**

(b) applicano un programma di vaccinazione sistematica contro l'afta epizootica, e le carni provengono da allevamenti in cui l'efficacia di tale programma è verificata dall'autorità veterinaria competente attraverso una regolare sorveglianza sierologica che indica livelli di anticorpi adeguati e dimostra anche l'assenza della circolazione del virus dell'afta epizootica; /na kojem postoji sustavni program cijepljenja protiv slinavke i šapa i od stada gdje je učinkovitost programa cijepljenja pod nadzorom nadležnog tijela preko redovitih seroloških nadzora koji dokazuju odsutnost virusa slinavke i šapa; / has a systematic vaccination programme against foot and mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot and mouth virus circulation;

(1)(6) **o / ili / or**

(b) erano indenni da 12 mesi da afta epizootica e dove nello stesso periodo non è stata effettuata alcuna vaccinazione contro tale malattia, ma l'autorità veterinaria competente ha svolto una regolare sorveglianza che dimostra l'assenza dell'afta epizootica; / je bilo slobodno 12 mjeseci od slinavke i šapa i tijekom istog razdoblja nije provedeno cijepljenje protiv ove bolesti i koje je pod redovitim nadzorom nadležnog tijela kojim se dokazuje odsutnost slinavke i šapa; / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot and mouth infection;

II.2.2. sono state ottenute da animali che: /je dobiveno od životinja koje: / has been obtained from animals that:

(1) **bilo / either**

Sono rimasti nel territorio descritto al punto II.2.1 fin dalla nascita, o almeno negli ultimi tre mesi precedenti la macellazione;/da su boravile od rođenja na teritoriju opisanom pod točkom II.2.1., ili najmanje posljednja tri mjeseca prije klanja; / have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;

(1) **o / ili / or**

che sono stati introdotti il (gg/mm/aaaa) nel territorio descritto al punto II.2.1, dal territorio contrassegnato dal codice(2) dal quale, a quella data, erano autorizzate le importazioni di queste carni fresche nella Repubblica di Croazia; /su bile uvezene (datum) na teritorij opisan pod točkom II.2.1., iz teritorija s kodom (2) koji je tog datuma bio odobren za izvoz tog svježeg mesa u Republiku Hrvatsku; / have been introduced on (date) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code (2) that at that date was authorised to export this fresh meat to the Republic of Croatia;

(1) **o / ili / or**

che sono stati introdotti il (gg/mm/aaaa) nel territorio descritto al punto II.2.1 dal seguente Stato membro dell'UE:; / su bile uvezene (datum) na teritorij opisan pod točkom II.2.1., iz države članice Europske unije / have been introduced on (date) into the territory described under point II.2.1, from the EU Member State

II.2.3. sono state ottenute da animali provenienti da aziende: /je dobiveno od životinja koje dolaze iz gospodarstava u kojima: / has been obtained from animals coming from holdings in which:

a) nelle quali nessuno degli animali presenti è stato vaccinato contro [l'afta epizootica oppure] ⁽⁴⁾, la peste bovina e / nijedna od ovdje prisutnih životinja nije cijepljena protiv [slinavke i šapa ili] ⁽⁴⁾ govede kuge, i / none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] ⁽⁴⁾ rinderpest, and

(1) **ili / either**

[b] nelle quali nei 30 giorni precedenti non si sono manifestati casi/focolai di afta epizootica o peste bovina, né ciò si è verificato nelle aziende situate in un raggio di 10 km da esse;/u tim objektima i u objektima smještenim u njihovoj blizini u krugu 10 km, nije bilo slučaja/izbijanja slinavke i šapa ili govede kuge tijekom prethodnih 30 dana, / in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,

(1) **o / ili / or**

[b] nelle quali non sono in vigore restrizioni ufficiali per motivi di polizia sanitaria, e nei 60 giorni precedenti non si sono manifestati casi/focolai di afta epizootica o peste bovina in tali aziende, né in quelle situate in un raggio di 25 km da esse; e /nema službene zabrane iz zdravstvenih razloga i ukoliko, u navedenim objektima i u objektima smještenim u njihovoj blizini u krugu 25 km, nije bilo slučaja/pojave slinavke i šapa ili govede kuge tijekom prethodnih 60 dana, i, / there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and,

c) nelle quali gli animali sono rimasti per almeno 40 giorni prima del loro trasferimento diretto al macello; /su boravila kroz najmanje 40 dana prije direktne otpreme u klaonicu; / they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;

(1) **o / ili / or**

[b] in cui non sono in vigore restrizioni ufficiali per motivi di polizia sanitaria, e nei 12 mesi precedenti non si sono manifestati casi/focolai di afta epizootica o peste bovina in tali aziende né in quelle situate in un raggio di 10 km da esse, e / [nema službene zabrane iz zdravstvenih razloga i ukoliko, u tim objektima i u objektima smještenim u njihovoj blizini u krugu 10 km, nije bilo slučaja/izbijanja slinavke i šapa ili govede kuge tijekom prethodnih 12 mjeseci, i / there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and

c) in cui gli animali sono rimasti per almeno 40 giorni prima del loro trasferimento diretto al macello; /su boravila kroz najmanje 40 dana prije direktne otpreme u klaonicu; / they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;

(1)(6) (d) nelle quali negli ultimi 3 mesi non sono stati introdotti animali da zone non riconosciute dalla Repubblica di Croazia e dall'UE; e / na koja u posljednja tri mjeseca nisu uvedene životinje iz područja koje nisu odobrena od strane Republike Hrvatske i Europske komisije; / animals have not been introduced from non-approved Republic of Croatia and EC areas during the last three months;

(f) che sono incluse, sulla base di un'ispezione favorevole e di una relazione ufficiale delle autorità competenti, nell'elenco delle aziende autorizzate inserite nel sistema TRACES ⁽⁵⁾ e sono oggetto di ispezioni che le autorità competenti effettuano periodicamente per accertarsi che siano rispettate le prescrizioni pertinenti stabilite da questa Decisione. /odnosna gospodarstva su navedena na popisu odobrenih gospodarstava u sustavu TRACES ⁽⁵⁾, prema inspekcijskom pregledu nadležnog tijela i službenom izvješću, pri čemu nadležno tijelo redovito provodi inspekcijске preglede kako bi se osiguralo da su ispunjeni zahtjevi iz te Odluke. / the holdings in question are listed as approved holdings, following a favourable competent authorities' inspection and official report, in TRACES⁽⁵⁾ and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in this Decision are respected.

II.2.4. sono state ottenute da animali: /je dobiveno od životinja koje: / has been obtained from animals which:

a) che sono stati trasportati in veicoli puliti e disinfettati prima del carico, dalle aziende fino a un macello riconosciuto, senza entrare in contatto con altri animali che non soddisfacevano le condizioni di cui sopra; /su bile transportirane iz njihovih objekata u prijevoznim sredstvima, očišćenim i dezinficiranim prije utovara, u odobrenu klaonicu bez dodira s drugim životinjama koje ne udovoljavaju prethodno spomenutim uvjetima, / have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above,

b) che sono stati sottoposti a un'ispezione sanitaria ante mortem, presso il macello, nelle 24 ore precedenti la macellazione e in particolare non hanno presentato alcuna evidenza

delle malattie citate al punto II.2.1./su u klaonici prošle inspekcijiski pregled tijekom 24 sata prije klanja i, nisu pokazivale znakove bolesti navedenih pod točkom II.2.1., / *at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1 above,*

c) che sono stati macellati il o tra il⁽⁶⁾ ; / su zaklane dana ili između⁽⁶⁾ ; *have been slaughtered on or between⁽⁶⁾ ;*

⁽¹⁾ d) che sono stati sottoposti con esito negativo a un test ufficiale di intradermotuberculinizzazione praticato nei tre mesi precedenti la macellazione;/ su reagire negativamente na službeni intra-kutani tuberkulinski test proveden unutar tri mjeseca prije klanja; / *have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within three months before slaughter;*

⁽¹⁾ e) che nel macello, prima della macellazione, sono stati tenuti completamente separati dagli animali le cui carni non sono destinate alla Repubblica di Croazia;/su bile u klaonici prije klanja potpuno odvojene od životinja čije meso nije namijenjeno izvozu u Republiku Hrvatsku. / *at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for the Republic of Croatia*

II.2.5. sono state ottenute in uno stabilimento nel raggio di 10 km dal quale nei 30 giorni precedenti non si sono verificati casi/focolai delle malattie indicate al punto II.2.1 oppure, qualora si sia verificato un caso di malattia, la preparazione delle carni destinate a essere importate nella Repubblica di Croazia è stata autorizzata soltanto dopo la macellazione di tutti gli animali presenti, la rimozione di tutte le carni e la completa pulizia e disinfezione dello stabilimento sotto il controllo di un veterinario ufficiale;/je dobiveno u objektu oko kojega, u radijusu 10 km, tijekom proteklih 30 dana nije bilo slučaj/izbijanja bolesti spomenutih pod točkom II.2.1. ili, u slučaju pojave bolesti, priprema mesa za izvoz u Republiku Hrvatsku je bila odobrena samo nakon klanja svih prisutnih životinja, uklanjanja svog mesa, i potpunog čišćenja i dezinfekcije objekta pod kontrolom ovlaštenog veterinara; / *has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Croatia has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;*

II.2.6.

⁽¹⁾ **o / either**

sono state ottenute e preparate senza entrare in contatto con altre carni che non soddisfano le condizioni previste dal presente certificato; /e dobiveno i pripremljeno bez kontakta s drugim mesom koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima; / *has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above;*

⁽¹⁾ **o / ili / or**

contengono [carni disossate] [e] [carni macinate] (1) ottenute esclusivamente da carni disossate diverse dalle frattaglie, provenienti da carcasse da cui sono state rimosse le principali ghiandole linfatiche accessibili, che sono state sottoposte a frollatura a una temperatura superiore a + 2 °C per almeno 24 ore prima del disossamento, e il cui valore del pH misurato elettronicamente all'interno del muscolo longissimus dorsi dopo la frollatura e prima del disossamento è risultato inferiore a 6,0 e / *sadrži [meso bez kosti] [i] [usintjeno meso]* ⁽¹⁾, dobiveno samo od iskoštenog mesa, isključujući obrezke, dobivenog od trupova s kojih su odstranjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti zrenju na temperaturi iznad +2°C kroz najmanje 24 sata prije nego su kosti odvojene i u kojih je pH vrijednost mesa bila ispod 6.0 kada je testirana elektronski u središtu mišića longissimus dorsi nakon zrenja i prije iskoštavanja i / *contains [boneless meat] [and] [minced meat]* ⁽¹⁾, obtained only from deboned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before deboning and

- sono state tenute rigorosamente separate da carni non rispondenti ai requisiti di cui al presente certificato durante tutte le fasi della lavorazione, del disossamento e del magazzinaggio fino al loro imballaggio in scatole o scatoloni in vista dell'ulteriore magazzinaggio in appositi locali./ držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tijekom svih stadija proizvodnje, iskoštavanja i uskladištenja dok nije bilo upakirano u kutije ili kartone za daljnje uskladištenje u za to određenim područjima. / *has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, deboning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.*

⁽¹⁾ **o / ili / or**

contengono [carni disossate] [e] [carni macinate] (1), ottenute esclusivamente da carni disossate diverse dalle frattaglie, provenienti da carcasse da cui sono state rimosse le principali ghiandole linfatiche accessibili e che sono state sottoposte a frollatura a una temperatura superiore a + 2 °C per almeno 24 ore prima del disossamento, e / *sadrži [meso bez kosti] [i] [usintjeno meso]* ⁽⁵⁾, dobiveno samo od iskoštenog mesa, isključujući obrezke, dobivenog od trupova s kojih su odstranjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti zrenju na temperaturi iznad +2°C kroz najmanje 24 sata prije nego su odstranjene kosti, i / *contains [boneless meat], [and] [minced meat]* ⁽⁵⁾, obtained only from deboned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and

- e sono state tenute rigorosamente separate da carni non rispondenti ai requisiti di cui al presente certificato durante tutte le fasi della lavorazione, del disossamento e del magazzinaggio fino al loro imballaggio in scatole o scatoloni in vista dell'ulteriore magazzinaggio in appositi locali. /držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tijekom svih stadija proizvodnje, obrade i uskladištenja dok nije bilo upakirano u kutije ili kartone za daljnje uskladištenje u za to određenim područjima. / *has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, deboning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.*

⁽¹⁾ **o / ili / or**

a) contengono esclusivamente frattaglie rifilate che sono state sottoposte a frollatura a una temperatura ambiente superiore a + 2 °C per almeno 3 ore, o in caso di muscoli diaframmatico e massetere per almeno 24 ore; /sadrži samo obreske koji su zriili na sobnoj temperaturi iznad +2°C, kroz najmanje 3 sata, ili u slučaju dijafragme i žvačnih mišića, kroz najmanje 24 sata; / *contains only trimmed offal which have matured at an ambient temperature of more than +2 °C for at least three hours, or in the case of diaphragm and masseter muscles, for at least 24 hours;*

b) sono state tenute rigorosamente separate da carni non rispondenti ai requisiti di cui al presente certificato durante tutte le fasi della lavorazione, rifilatura e del magazzinaggio fino al loro imballaggio in scatole o scatoloni in vista dell'ulteriore magazzinaggio in appositi locali; e /je držano strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tijekom svih stadija proizvodnje, obrade i uskladištenja dok nije bilo upakirano u kutije ili kartone za daljnje uskladištenje u za to određenim područjima, i / *has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, trimming and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas; and*

c) sono state confezionate in scatole a tenuta stagna e sigillata/contenitori che recano un'etichetta con l'indicazione "CARNE / FRATTAGLIE per trattamento termico", il nome e l'indirizzo dello stabilimento di trasformazione destinato alla Repubblica di Croazia./je upakirano u nepropusne i zapečaćene kutije/kontejnere koje su označene naljepnicom na kojoj stoji „MESO/OBRESKI ZA TOPLINSKU OBRADU”, te naziv i adresa odredišnog objekta za preradu u Republici Hrvatskoj. / *has been packed in leak-proof and sealed boxes/containers which bear labels indicating "MEAT/OFFAL FOR HEAT TREATMENT", the name and the address of the processing establishment of destination in the Republic of Croatia.*

11. Attestato relativo al benessere degli animali /Izjava o dobrobiti životinja / *Animal welfare attestation*

Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che le carni fresche descritte nella parte sopra derivano da animali che sono stati trattati, nel macello, prima e durante la macellazione o l'abbattimento, conformemente alle pertinenti disposizioni della normativa della Repubblica della Croazia che traspone la legislazione dell'Unione europea./Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovdje potvrđujem da je gore opisano svježe meso dobiveno od životinja koje su u klaonicama prije i u vrijeme klanja ili ubijanja tretirane u skladu s zakonodavstvom Republike Hrvatske kojim je preuzeto zakonodavstvo Europske unije. / *I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat*

described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the legislation of the Republic of Croatia which transposes legislation of the European Union.

Osservazioni/ Opaske / Notes

Il presente certificato riguarda le carni fresche, incluse le carni macinate, di bovini domestici (incluse le specie Bison e Bubalus e loro incroci)./ Ovaj certifikat je namijenjen za svježe meso i mljeveno meso domaćih goveda (uključujući vrste Bison i Bubalus i njihove križance). / This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds).

Con carni fresche si intendono tutte le parti di animali, fresche, refrigerate o congelate, idonee al consumo umano./ Svježe meso su svi djelovi životinje svježe, ohlađeni ili smrznuti koji su prikladni za prehranu ljudi. / Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Nel caso in cui le frattaglie rifilate soddisfino le garanzie supplementari di cui alla nota⁽¹³⁾ sotto, dopo l'importazione, deve essere trasmesso il certificato senza indugio allo stabilimento di trasformazione di destinazione./ U slučaju obrezaka koji udovoljavaju dodatne garancije navedene pod opaskom ⁽¹³⁾, nakon uvoza, moraju bez zastoja biti otpremljeni u određeni objekt za preradu. / In the case of trimmed-offal fulfilling the supplementary guarantees mentioned under footnote ⁽¹³⁾ below, after importation, it must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.

Parte I / Dio I / Part I

Casella I.8: indicare il codice della regione di origine quale figura per gli Stati Membri UE (e successive modifiche). /**Rubrika I.8:** Navesti oznaku za područje podrijetla kako je definirano za države članice EU (sa zadnjim izmjenama i dopunama). / *Box reference I.8: Provide the code of the region of origin as defined for the EU member states (as last amended).*

Casella I.11: luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione./ **Rubrika I.11:** Mjesto podrijetla: Naziv i adresa objekta otpreme pošiljka. / *Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.*

Casella I.15: indicare il numero di immatricolazione (carri o container ferroviari e autocarri), il numero di volo (aeromobili) o il nome (nave). In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il PIF di entrata nella Repubblica di Croazia./ **Rubrika I.15:** Navesti registracijski broj (željezničkog vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv broda. U slučaju istovara i pretovara, pošiljatelj mora obavijestiti graničnu veterinarsku postaju na ulazu u RH. / *Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RC.*

Casella I.19: utilizzare il codice SA appropriato: 02.01, 02.02, 02.06./ **Rubrika I.19:** Upisati odgovarajući kod CT: 02.01, 02.02, 02.06. / *Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06.*

Casella I.20: indicare il peso lordo e il peso netto totali./ **Rubrika I.20:** Navesti ukupnu bruto težinu i neto težinu. / *Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.*

Casella I.23: nel caso di contenitori o scatole, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente)/**Rubrika I.23:** Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera ili broj plombe (kako je primjenjivo) / *Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.*

Casella I.28: Natura della merce: indicare "carcassa intera", "semicarcarca", "quarti di carcassa", "tagli", „frattaglie rifilate“ o "carne macinata"/ **Rubrika I.28:** Vrsta pošiljke: Navesti "cijeli trup", "polovina trupa", "četvrtina trupa", "obresci", "odrezani klaonički otpad" ili "mljeveno meso". / *Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters", "cuts", "trimmed offal" or "minced meat".*

Le frattaglie rifilate di bovini domestici devono essere esclusivamente quelle frattaglie da cui le ossa, cartilagine, la trachea ed i bronchi principali, ed i linfonodi aderenti al tessuto connettivo, il grasso e muco sono stati completamente rimossi. Sono anche ammessi i masseteri, interi incisivi, conformemente al paragrafo B. 1, capo I, sezione IV, dell'allegato I del regolamento (CE) n. 854/2004 (e successive modifiche). /Odrezani klaonički otpad domaćeg goveda mora biti isključivo klaonički otpad, s kojih su kosti, hrskavica, dušnik i glavni bronhi, imfne žlijezde, vezivno tkivo, masnoća i mukoza potpuno odstranjeni. I dozvoljeni su cijeli žvačnici mišići zarezani u skladu s paragrafom B.1 poglavlja I odjeljka IV Dodatka I Uredbe (EZ) 854/2004 (sa zadnjim izmjenama i dopunama). / *Trimmed offal of domestic bovines must be exclusively those offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed. Whole masseters incised in accordance with paragraph B. 1 of Chapter I of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004 (as last amended), are also permitted.*

Con carni macinate si intendono le carni disossate che sono state ridotte in frammenti e che devono essere state preparate esclusivamente con muscoli striati (compresi i tessuti adiposi adiacenti), ad esclusione del muscolo del cuore./ Mljeveno meso je meso koje je usitnjeno u komadiće ili je prošlo kroz spiralnu mašinu za mljevenje mesa i koje mora biti pripremljeno isključivo od poprečno-prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo) osim srčanog mišića / *Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.*

Casella I.28: Tipo di trattamento: se del caso, indicare "disossate", "non disossate", "frollate" e/o "macinate". Se si tratta di tagli/pezzi congelati, indicare la data del congelamento (mm/aa)/**Rubrika I.28:** Način obrada: ukoliko je potrebno, navesti „iskošteno“, „s kostima“, „zrelo“ i/ili usitnjeno. Ako je smrznuto, navesti datum smrzavanja (mjesec/godina) odrezaka/komada/ *Box reference I.28: Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.*

Parte II / Dio II / Part II

⁽¹⁾ Cancellare la dicitura non pertinente./ Nepotrebno prekriziti. / *Keep as appropriate.*

⁽²⁾ Fornire il codice del territorio o il codice della regione d'origine come stabilito per gli Stati Membri UE (e successive modifiche) /Kod područja ili, oznaku za područje podrijetla kako je definirano za države članice EU (sa zadnjim izmjenama i dopunama) / *Code of the territory or, provide the code of the region of origin as defined for the EU member states (as last amended).*

⁽³⁾ numero di carcasse di bovini o parti di carcasse, da cui è richiesta la rimozione della colonna vertebrale, nonché il numero, al quale la rimozione della colonna vertebrale non è richiesta, dovrebbe essere aggiunto al documento di cui all'articolo 2 (1), del regolamento (CE) n. 136/2004 /Dokumentu iz članka 2(1) Uredbe (EZ) 136/2004 priložiti broj trupova goveda ili polovica trupova za veleprodaju, za koje se traži odstranjivanje kičmene moždine, i broj onih za koje se odstranjivanje kičmene moždine ne traži. / *The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required should be added to the document referred to in Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004.*

⁽⁴⁾ Eliminare quando il paese esportatore effettua la vaccinazione contro l'afta epizootica con i sierotipi A, 0 o C, e questo paese è autorizzato ad esportare verso la Repubblica di Croazia carni disossate frollate o frattaglie rifilate / Prekriziti ukoliko država izvoznica provodi cijepljenje protiv slinavke i šapa sa serotipovima A, 0 ili C, i ako je toj državi dozvoljen izvoz u Republiku Hrvatsku zrelog iskoštenog mesa ili klaoničkog otpada. /*Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, 0 or C, and this country is allowed to export to the Republic of Croatia matured boned meat or trimmed-offal.*

⁽⁵⁾ La lista delle aziende autorizzate fornita dalle Autorità competenti è rivista da quest'ultime su base regolare e conservata a tale data dalle competenti Autorità; la lista degli stabilimenti approvati è aggiornata su TRACES./Nadležno tijelo redovito provjerava i ažurira popis odobrenih objekata koji su objavljeni u TRACES. / *The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority; list of approved holdings is updated in TRACES.*

⁽⁶⁾ Data o date di macellazione. L'importazione di tali carne non è permessa se ottenuta da animali macellati o prima della data di autorizzazione all'esportazione verso la Repubblica di Croazia dal territorio di cui alla casella I.7 e I.8, o durante un periodo in cui sono state adottate dalla Repubblica di Croazia misure restrittive all'importazione di tale carne da questo territorio./ Datum ili datumi klanja. Uvozi ovog mesa ne smiju biti dozvoljeni kada su dobiveni od životinja zaklanih ili prije datuma odobrenja za izvoz u Republiku Hrvatsku s područja spomenutog pod točkom I.7 i I.8 ili za vrijeme kada je Republika Hrvatska usvojila ograničavajuće mjere uvoza takovog mesa s tog područja. / *Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Croatia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Croatia against imports of this meat from this territory.*

Veterinario ufficiale /Službeni veterinar / *Official veterinarian*

Cognome e nome (in stampatello)/Ime (tiskanim slovima) / *Name (in capitals)*:

Qualifica e titolo/ Kvalifikacija i titula / *Qualification and title*:
.....

Firma /Potpis / *Signature*:

Data /Datum:/ *Date*:

Timbro/ Pečat / *Stamp*: